

QK2255152

法音

THE VOICE OF DHARMA



2023
总第 462 期

02

法音

|| 时政新闻

- 石泰峰：牢记习近平总书记的殷切嘱托，在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致 04
- 石泰峰：深入学习贯彻党的二十大精神 推动新时代统一战线工作高质量发展 04
- 石泰峰走访在京全国性宗教团体 05

|| 法音论坛

- 试析佛教思想演变中的“不二”精神转向
——以提婆达多的经典评述为视角 阎小龙 张元林 06
- 宋僧契嵩著“传法三书”文献所见问题探微
——兼论各藏经版本优劣 任连明 15
- 北宋天台宗择瑛法师生平及净土诗文创作 黄文翰 25
- 明末清初磬山系箬庵通问行历考 申 婷 31

|| 佛教文史

- 民国政府对佛教团体管理之一瞥
——1913年中华佛教总会更换图记风波始末 吴承祖 38
- 中印民间故事的影响与变异
——以三则汉译佛经动物故事为例 徐 冲 44
- 《佛国记》中的西域物质文化词语探析 张清雯 王玲娟 51

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《法音》杂志的稿酬。本刊刊用稿件，即视为作者同意授权本刊代理其作品电子版的互联网络传播权，所付稿费并已包括上述使用的稿费。未收到稿酬的作者请与本编辑部联系。投稿本刊请尽量通过 Email，来稿恕不退还。转载本刊文章和图片，请事先取得作者或本刊许可。

杂志如有缺页、破损、装订错误等印装质量问题，请联系本刊发行部免费调换。

2023年第02期
总第462期
2月25日出版

目 录

CONTENTS

|| 菩提道场

- 宋仁宗与庐山万杉寺 滑红彬 59
建德玉泉寺与千年古城梅城复兴 卢江良 65

|| 佛门人物

- 紫柏真可佚文《自赞》一则考 耿 晶 69

|| 新闻特载

- 佛教、道教教职人员信息查询系统上线发布 76

|| 佛教新闻

- 中国佛教协会召开专题会议 传达学习中共中央政治局常委王沪宁和中共中央政治局委员、中央统战部部长石泰峰的讲话精神 75
中国佛教协会第十届理事会佛教教务和教风监督委员会召开第二次会议 14
中国佛教协会副会长常藏法师会见缅甸驻华总领事 68
中国佛教协会副会长常藏法师赴斯里兰卡驻华大使馆出席独立日庆祝祈福活动 37
天津佛教界举办学习贯彻党的二十大精神深入推进佛教中国化天津实践培训班 24
“禅起薪黄——五祖寺佛教中国化历史文化展”开展 50
山东省佛教协会召开第七次代表会议 64

主管单位 国家宗教事务局
主办单位 中国佛教协会
创办人 赵朴初
出版单位 法音编辑部
主 编 宗 性
编辑部主任 张 琪
编辑部副主任 代 耀
本期统筹 安 博
责任编辑 陈长松 王丽心 安 博
李 楠 李星海
发行人员 张宝明
美术设计 巩志亮 杨志文
封面制作 北京九州艺林文化传媒有限公司
印 刷 北京博海升彩色印刷有限公司
订 购 全国各地邮局
邮发代号 82-535
国外发行 中国国际图书贸易总公司
(北京三九九信箱)
国外代号 M500
地 址 北京西四阜内大街25号
邮 编 100034
投稿邮箱 fayintg@vip.sina.com
联系电话 010-66161881 (编辑部)
010-66151260 (发行部)
账 号 0200002809004610414
户 名 中国佛教协会法音编辑部
开户银行 中国工商银行北京西四支行

CONTENTS



Shi Taifeng: Keep in mind General Secretary Xi Jinping's Instructions and Stay Aligned ideologically, Politically, and Functionally with CPC Centered Around Comrade Xi	04
Shi Taifeng: Fully Understand and Implement CPC's Policies Communicated in its 20th National Congress to Promote Good Governance of the United Front Work in the New Era	04
Shi Taifeng Visiting National Religious Institutions in Beijing	05
The Transition of "Non-duality" in Buddhist Thought—Based on Devadatta's Commentaries by Yan Xiaolong and Zhang Yuanlin	06
Problems Found in the "Three Books on Dharma Transmission" by Monk Qisong in the Song Dynasty and A Critique on Different Versions of the Tripitaka	by Ren Lianming 15
Tiantai Monk Zeying in the Northern Song Dynasty and His Pure Land Poetry	by Huang Wenhan 25
Life of Monk Tongwen of the Qingshan Lineage in the Late Ming and Early Qing Dynasties	by Shen Ting 31
Governance of Buddhist Organizations by the Republic of China—Case Study on the Change of Logo of China Buddhist Association in 1913	by Wu Chengzu 38
The Variation of Chinese and Indian Folktales—Case Study on the Chinese Translations of Three Animal Stories in Buddhist Canon	by Xu Chong 44
Lexical Analysis of the Material Culture in "Record of the Buddhist Kingdoms"	by Zhang Qingwen and Wang Lingjuan 51
Emperor Renzong in the Song Dynasty and Lushan Wanshan Temple	by Hua Hongbin 59
Jiande Yuquan Temple and the Revival of Ancient City Meicheng	by Lu Jiangliang 65
A Study of Zibai Zhenke's "Praise of the Self"	by Geng Jing 69
Online Database of Buddhist and Taoist Professionals Released	76
BAC Convened Meeting to Study the Speeches of Wang Huning, Member of the Standing Committee of CPC Political Bureau, and of Shi Taifeng, Member of CPC Political Bureau and Head of CPC United Front Work Department	75
Buddhist Education and Discipline Committee of BAC's 10th Council Held its Second Meeting	14
BAC's Vice President Changzang Met with the Consul General of Myanmar in China	68
BAC's Vice President Changzang Attended the Independence Day Celebration and Prayer in the Sri Lankan Embassy	37
Tianjin Buddhist Communities Launched Training Courses to Study and to Implement CPC's Policies 20th National Congress and to Further Promote the Chinization of Buddhism in Tianjin	24
"Chan Sprouted from Qihuang - The Fifth Patriarch Temple Launched Cultural Exhibition of the Chinization of Buddhism	50
Shandong Buddhist Communities Held its Seventh Representative Conference	64

目 録



石 泰峰氏：習近平総書記の切実な頼みを心に留め、思想・政治・行動において習近平同志を核心とする党中央との 高度の一致を維持	04
石 泰峰氏：第20回全国代表大会の精神を深く学習し、新時代の統一戦線工作の質の高い発展を促進	04
石泰峰氏が北京の全国性宗教団体を訪問	05
仏教思想の変遷における「無二」の精神性転換について分析——「デーヴァダッタ」の古典的注釈の観点から	閻 小龍 張 元林 06
北宋の禅僧契嵩の『伝法三書』に見られる問題点を探る——大蔵經の諸版の長所と短所を論じる	任 連明 15
北宋天台宗の擇瑛法師の生涯とその浄土詩について	黄 文翰 25
明清交替期における磬山系の僧・箬庵通問の行履についての一考	申 婷 31
中華民国政府による仏教団体の管理を垣間見る——1913年中華仏教總會印章の差し替え騒ぎをめぐって	呉 承祖 38
中国とインドの民話の影響と変遷——三編の漢訳仏經における動物物語を例に	徐 冲 44
『仏国記』における西洋物質文化の言葉の探究	張 清雯 王 玲娟 51
宋仁宗と廬山の万寿寺	滑 紅彬 59
建徳市玉泉寺と千年都市・梅城の復興	盧 江良 65
紫柏真可の「自贊」についての一考察	耿 晶 69
仏教と道教の教職員のための情報検索システムがオンラインでリリースされた	76
中国仏教協會は特別會議を開き 中国共産党中央委員會政治局常務委員王滄寧と中国共産党中央委員會 政治局委員・中央統一戦線工作部部長石泰峰の演説精神を学ぶことを伝えた	75
中国仏教協會第十回理事会仏教教務教風委員會が第2次會議を開催	14
中国仏教協會副会長の常藏法師が在中国ミャンマー総領事と会談	68
中国仏教協會副会長の常藏法師が、在中国スリランカ大使館で行われた独立記念日祝賀イベントに出席	37
天津仏教界が第20回党大会の精神を学習・貫徹し、天津の仏教中国化の實踐をさらに推進するための研修會を開催	24
「蕪州・黄州で出現した禅——五祖寺仏教中国化歴史文化展」が開催	50
山東省仏教協會第七回代表會議が開催	64

목록



스타이펑 (石泰峰): 시진핑 (習近平) 총서기의 신신당부를 명심하고 사상에서 정치에서 행동에서 시진핑 동지를 핵심으로 하는 당중앙과 높은 일치성을 가져야 한다.	04
스타이펑 (石泰峰): 당의 20 대 정신을 철저히 학습하고 관철하며 신시대 통일전선사업의 질적 발전을 촉진한다.	04
스타이펑 (石泰峰) 이 베이징에 있는 전국적인 종교 단체를 방문.	05
불교 사상의 진화에서 “불이” 정신의 전향에 대한 분석 ——테바닷타의 고전 평론을 시각으로.	얀샤오룽 (閻小龍) 장위엔린 (張元林) 06
송나라 승려 계송 (契嵩) 이 지은 “전법삼서 (傳法三書)” 문헌에서 본 문제 탐구 ——각 장경본의 우열을 함께 논함.	런리엔밍 (任連明) 15
북송 천태종 택영 (擇瑛) 법사 생평 및 정도 시문 창작.	황원한 (黃文翰) 25
명나라 말기 청나라 초기 경산계 (磬山系) 약암통문 (簪菴通問) 행력 고증.	신탄 (申婷) 31
민국 정부의 불교 단체 관리 일별 ——1913 년 중화불교총회 도기 (圖記) 교체 파문의 시말.	우청주 (吳承祖) 38
중인 (中印) 민간 이야기의 영향과 변이 ——중국어로 번역한 불경에서의 세 편 동물 이야기를 예로 들어.	쉬충 (徐冲) 44
< 불국기 (佛國記) > 속의 서역 물질 문화 단어 탐구와 분석.	장청원 (張淸雯) 왕링주엔 (王玲娟) 51
송인종 (宋仁宗) 과 여산 (廬山) 만삼사 (萬杉寺).	화홍빈 (滑紅彬) 59
건덕 (建德) 옥천사 (玉泉寺) 와 천년 고성 매성 (梅城) 의 부흥.	루장량 (盧江良) 65
자백진가 (紫柏真可) < 자찬 (自贊) > 고증.	경징 (耿晶) 69
불교와 도교 교직 인원 정보 조회 시스템 발표.	76
중국불교협회가 전문 주재 회의를 개최하여 중국공산당 중앙정치국 상무위원 왕후닝 (王滄寧) 과 중국공산당 중앙정치국 위원 통전부 부장 스타이펑 (石泰峰) 의 강화 정신을 전달.	75
중국불교협회 제 10 차 이사회 불교교무와 교풍감독위원회가 제 2 차 회의를 개최.	14
중국불교협회 부회장 상장 (常藏) 스님이 주중 미얀마 총영사를 회견.	68
중국불교협회 부회장 상장 (常藏) 스님이 주중 스리랑카 대사관을 찾아 독립기념일 축하 기복 행사에 참석.	37
톈진 (天津) 불교계가 공산당의 20 대 정신을 학습하고 관철하며 불교의 중국화를 심도 있게 추진하는 톈진실천연 수반을 개최.	24
“선기기황 (禪起蘄黃)—오조사 (五祖寺) 불교 중국화 역사문화전” 이 오픈.	50
산둥 (山東) 성 불교가 제 7 차 대표회의를 개최.	64



发扬佛教优良传统 · 提倡人间佛教 · 启迪智慧 · 净化人心

赞 助 单 位

北京广济寺
江苏无锡祥符禅寺
浙江宁波雪窦山佛教协会
北京尹向前、张桂芳居士
四川成都尹从容、宋涤、宋逸舟居士
重庆尹歆宇、尹爱民、陈吉琼居士
云南昆明西华亭寺
四川成都罗忠、吾小珪、吾宜珈、罗倍予、尹山鹰居士
陕西西安大兴善寺
浙江天台山护国寺
浙江台州慈善功德会
江苏南京长城环保装备有限公司苗德清居士
广东广州光孝寺悟本法师
胡旻居士
北京李圣蓉居士阖家

江苏无锡惠山寺
吉林四平张喜洪居士
广西南宁耀之书堂
河北石家庄吕凯程、李成红居士
浙江宁波天童禅寺
广东省广州华严寺
福建福州开元寺
江苏常州天宁寺
河北保定兜率寺明月法师
河北石家庄张振奇居士
山东青州广福寺
N A M A 娜玛
江苏苏州弘化社
宁波沙力居士
梁冠华居士

封面图：入境

摄影 / 潘晓鸣

邮发代号：82-535
国际标准刊号：ISSN 1004-2636
国际代号：M500
国内统一刊号：CN 11-1671/B
定价：16.00元
万方数据

